

DAFTAR PUSTAKA

- Ahmadi, S., & Ketabi, S. (2011). Translation Procedures and Problems of Color Idiomatic Expressions in English and Persian: Cultural Comparison in Focus. *Uluslararası Sosyal Araştırmalar Dergisi The Journal of International Social Research*, 4(17). Diambil dari <https://www.semanticscholar.org/paper/TRANSLATION-PROCEDURES-AND-PROBLEMS-OF-COLOR-IN-AND-Ahmadi-Ketabi/44694c3096c9091c8d224771f342ea5d97d4997e>
- Arimi, S. (1998). Basa-Basi dalam Masyarakat Bahasa Indonesia. *Universitas Gadjah Mada*.
- Baker, M. (2011). *In Other Words: A Coursebook on Translation* (Second Edition). New York: Routledge.
- Dictionnaire.com*. (t.t.). Diambil dari <https://www.dictionnaire.com/browse/leo>
- Fanquin, & Pratama, D. A. (2010). Spirou dan Fantasio—Penyihir di Champignac. Dalam *Petualangan Spirou dan Fantasio*. Jakarta: Gramedia.
- Franquin. (1951). Spirou et Fantasio 2—Il y a un sorcier à Champignac. Dalam *Les Aventures de Spirou et Fantasio*. France: DUPUIS. Diambil dari www.dupuis.com
- Franquin. (1953). Spirou et Fantasio 1—Quatre Aventures de Spirou et Fantasio. Dalam *Les Aventures de Spirou et Fantasio*. France: DUPUIS. Diambil dari www.dupuis.com
- Franquin, & Pratama, D. A. (2010). Spirou dan Fantasio—4 Petualangan Spirou dan Fantasio. Dalam *Petualangan Spirou dan Fantasio*. Jakarta: Gramedia.

Greg, Fanquin, Roba, & Kusumorini, A. T. (2013). *Spirou dan Fantasio—Spirou dan Fantasio duo Topi Hitam*. Dalam *Petualangan Spirou dan Fantasio*. Jakarta: Gramedia.

Greg, Franquin, & Roba. (1974). *Spirou et Fantasio—Les Chapeaux Noirs*. Dalam *Les Aventures de Spirou et Fantasio*. France: DUPUIS. Diambil dari www.dupuis.com

Jibreen, M. K. (2010). The Speech Act of Greeting: A Theoretical Reading. *Journal of Kerbala University*, 8. Diambil dari https://kj.uokerbala.edu.iq/article_69248.html

Kementrian Pendidikan dan Kebudayaan. (2016). Pencarian—KBBI Daring. Diambil 6 Desember 2021, dari <https://kbbi.kemdikbud.go.id/>

Kok, I. de, & Heylen, D. (2011). When Do We Smile? Analysis and Modeling of the Nonverbal Context of Listener Smiles in Conversation. *ACII*. https://doi.org/10.1007/978-3-642-24600-5_51

Krivonos, P. D., & Knapp, M. L. (1975). Initiating Communication: What Do You Say When You Say Hello? *Central States Speech Journal*, 115–125. <https://doi.org/10.1080/10510977509367829>

Kulkarni, D. (2013). Exploring Jakobson’s “phatic function” in instant messaging interactions. *Sage Publications, Ltd*. <https://doi.org/10.1177/1750481313507150>

Larousse Dictionnaire Français. (t.t.). Diambil dari <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais>

Larrivée, P., & Longhi, J. (2012). The Foundations Of Discourse: The Case Of British Stereotypes Of The French. *Corela*, 10(1). Diambil dari <http://journals.openedition.org/corela/2676>

Laver, J. (1975). Communicative Functions of Phatic Communion. *Organization of Behavior in Face-to-Face Interaction*. Diambil dari <https://www.degruyter.com/document/doi/10.1515/9783110907643.215/html>

Malinowski, B. (1923). The Problem of Meaning in Primitive Languages. Dalam *In: Ogden CK and Richards IA, The Meaning of Meaning: A Study of the Influence of Language upon Thought and of the Science of Symbolism*. London: Routledge & Kegan Paul.

Manzo, F. G. (2014). Talking Big About Small Talk: A Contemporary Theoretical Model for Phatic Communication. *Mount Saint Vincent University*. Diambil dari <http://dc.msvu.ca:8080/xmlui/handle/10587/1681>

Oliveira, R. de. (2020). Une approche socio-pragmatique du dys/fonctionnement du rituel des salutations en français. *EDP Sciences*. <https://doi.org/10.1051/shsconf/20207801011>

Oxford Learner's Dictionaries. (2021). Diambil dari <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/>

Rahmawati, S. (2014). Strategi Penerjemahan Bahasa Inggris Berkaitan dengan Ketidaksetaraan pada Tingkat Kata dalam Film Ada Apa Dengan Cinta. *Fakultas Ilmu Budaya Universitas Gadjah Mada*. Diambil dari <http://digilib.fib.ugm.ac.id/digital/filter>

Sajarwa. (2020). *Metode Penelitian Bahasa*. Fakultas Ilmu Budaya Universitas Gadjah Mada.

Susanti, R., & Agustini, D. (2017). Ungkapan Fatis Pembuka dan Penutup Percakapan Masyarakat Jawa di Surakarta. *LEKSEMA*, 2(1). Diambil dari <https://www.semanticscholar.org/paper/UNGKAPAN-FATIS-PEMBUKA-DAN-PENUTUP-PERCAKAPAN-JAWA-Susanti-Agustini/102ed3968434fbbffbb07b7f7d2cdde9d72d3b1b>

Tanesya, A., & Huntley, M. L. (2019). Le Niveau d'Équivalence de L'Interjection dans Spirou et Fantasio et Sa Traduction En Indonésien. *Digital Press Social Sciences and Humanities* 3. Diambil dari <https://digitalpress.ugm.ac.id/article/275>

Wang, Q., Fink, E. L., & Cai, D. A. (2012). The Effect of Conflict Goals on Avoidance Strategies: What Does Not Communicating Communicate? *Human Communication Research*. Diambil dari <https://www.researchgate.net/publication/228195617>

Yaqubi, M., Rahman, W. R. E. A., & Omar, H. C. (2014). A Prospective Approach to English Subtitling of Persian Phatic Expression. *Translation Studies*, 12(45). Diambil dari <https://www.semanticscholar.org/paper/A-Prospective-Approach-to-English-Subtitling-of-Yaqubi-Rahman/485f019c954b70d2c58d9e759fd016d5bfea460a>